



GEWONE ZITTING 2018-2019

20 MAART 2019

**BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK
PARLEMENT**

ONTWERP VAN ORDONNANTIE

**houdende instemming met :
het Verdrag betreffende de Aziatische
Infrastructuurinvesteringsbank,
evenals het verslag, gedaan te
Beijing op 29 juni 2015**

Memorie van toelichting

I. Inleiding

Eind 2013 lanceerde de Chinese President Xi Jinping het plan voor een nieuwe investeringsbank gericht op het financieren van infrastructuurprojecten in Azië, de Aziatische Infrastructuurinvesteringsbank (Asian Infrastructure Investment Bank, « AIIB »).

Op 29 juni 2015 werd de AIIB opgericht met als doel het bevorderen van duurzame economische groei, het creëren van welvaart, het verbeteren van de infrastructuur in Azië en het bevorderen van regionale samenwerking.

België behoorde niet tot de stichtende leden van de Bank. Op 18 juli 2016 drukte België zijn interesse uit om lid te worden, gevolgd door een officiële toetredingsaanvraag op 23 januari 2017. De Raad van gouverneurs van de AIIB keurde de Belgische aanvraag op 21 maart 2017 goed.

Met deze toetreding wordt België lid van een nieuwe, dynamische internationale financiële instelling, actief in de meest dynamische regio van de wereld. Het lidmaatschap onderstreept het multilaterale engagement van België en versterkt de Europese aanwezigheid in de instelling, die

SESSION ORDINAIRE 2018-2019

20 MARS 2019

**PARLEMENT DE LA RÉGION
DE BRUXELLES-CAPITALE**

PROJET D'ORDONNANCE

**portant assentiment à :
l'Accord portant création de la Banque
asiatique d'investissement dans les
infrastructures, ainsi que le rapport,
faits à Beijing le 29 juin 2015**

Exposé des motifs

I. Introduction

À la fin de l'année 2013, le Président chinois, M. Xi Jinping, a porté sur les fonts baptismaux une nouvelle banque d'investissement se focalisant sur le financement de projets infrastructurels en Asie, la Banque asiatique d'investissement dans les infrastructures (Asian Infrastructure Investment Bank, « AIIB »).

Le 29 juin 2015, l'AIIB a été créée dans le but de promouvoir une croissance économique durable, de créer de la prospérité, d'améliorer les infrastructures en Asie et de promouvoir la coopération régionale.

La Belgique n'a pas adhéré en qualité de membre fondateur de la Banque. Le 18 juillet 2016, la Belgique a fait part de son intérêt pour devenir membre, suivie d'une demande d'adhésion officielle le 23 janvier 2017. Le Conseil des gouverneurs de l'AIIB a approuvé cette demande le 21 mars 2017.

Avec cette adhésion, la Belgique devient membre d'une nouvelle institution financière internationale dynamique, active dans la région la plus dynamique du monde. L'adhésion souligne l'engagement multilatéral de la Belgique et renforce la présence européenne dans l'insti-

er met name op gericht is het respect voor de internationale standaarden inzake transparantie, milieu en sociale voorwaarden te garanderen.

De financiële bijdrage zal volledig gedragen worden door de federale regering.

II. De Overeenkomst

De doelstelling van de AIIB is tweeledig: i) het bevorderen van duurzame economische ontwikkeling, het creëren van welvaart en het verbeteren van het infrastructuurnetwerk in Azië door te investeren in infrastructuur en andere productieve sectoren; en ii) het bevorderen van regionale samenwerking en partnerschappen door samen te werken met andere multilaterale en bilaterale ontwikkelingsinstellingen bij het aanpakken van ontwikkelingsuitdagingen.

Lidmaatschap van de AIIB staat open voor alle lidstaten van de Internationale Bank voor Herstel en Ontwikkeling (onderdeel van de Wereldbank) en voor alle lidstaten van de Aziatische Ontwikkelingsbank. Er wordt onderscheid gemaakt tussen de regionale leden van de AIIB (de leden die vallen binnen de definitie van Azië zoals door de Verenigde Naties gehanteerd) en niet-regionale leden.

Er wordt ook onderscheid gemaakt tussen oprichtende en niet-oprichtende leden. Deze laatsten kunnen niet genieten van de 600 extra stemmen die de oprichtende leden krijgen bovenop hun stemmen verbonden met hun kapitaaldeel.

De statuten beschrijven ook de kapitaalstructuur van de instelling. De omvang van het startkapitaal van de AIIB bedraagt 100 miljard US dollar. Hiervan dient 20 % te worden gestort. De overige 80 % is opvraagbaar. Hierbij valt op te merken dat 75 % van de aandelen voorbehouden is aan de regionale leden.

De statuten verduidelijken hoe de bank zich financiert en hoe de middelen kunnen worden ingezet. Er worden ook beperkingen gesteld aan de omvang van de activiteiten van de AIIB. Het totaal aan uitstaande leningen, deelnemingen, garanties en andere vormen van financiering verstrekt door de AIIB mag nooit meer bedragen dan het totale kapitaal waarop is ingeschreven door de leden plus reserves en ingehouden winsten (dus 100 procent). Deze beperking kan door de Raad van gouverneurs worden verhoogd tot maximaal 250 procent. Bovendien mag het totaal van de deelnemingen alleen nooit groter zijn dan het totaal van het te storten kapitaal en de algemene reserves.

tution, qui vise notamment à garantir le respect des normes internationales en matière de transparence, d'environnement et de conditions sociales.

La contribution financière sera entièrement supportée par le Gouvernement fédéral.

II. L'Accord

L'objectif de l'AIIB est double: i) faciliter le développement économique durable, générer de la prospérité et améliorer le réseau des infrastructures en Asie en investissant dans les infrastructures et d'autres secteurs productifs, et ii) encourager la collaboration régionale et les partenariats en collaborant avec d'autres institutions multilatérales et bilatérales de développement afin de relever les défis relatifs au développement.

L'adhésion à l'AIIB est ouverte à tous les États membres de la Banque Internationale de Reconstruction et de Développement (incluse dans la Banque Mondiale) et à tous les États membres de la Banque Asiatique de Développement. Une distinction est faite entre les membres régionaux de l'AIIB (les membres inclus dans les limites de l'Asie, telles qu'utilisées par les États-Unis) et les membres non-régionaux.

Une distinction est également faite entre les membres fondateurs et non-fondateurs. Ces derniers ne peuvent bénéficier des 600 votes supplémentaires que les membres fondateurs reçoivent en sus des votes liés à leur part dans le capital.

Les statuts décrivent également la structure du capital de l'institution. Le montant du capital de départ de l'AIIB s'élève à 100 milliards de dollars US. 20 % de ce montant doivent être libérés. Les 80 % restants sont exigibles. Dans ce cadre, il convient de souligner que 75 % des parts sont réservées aux membres régionaux.

Les statuts précisent le mode de financement de la banque et la manière dont ces moyens sont investis. Des restrictions sont imposées à la portée des activités de l'AIIB. Le total des prêts en cours, des participations, des garanties et autres formes de financement accordés par l'AIIB ne peut jamais excéder le montant total du capital souscrit par les membres et majoré des réserves et des bénéfices réinvestis (et donc, 100 pour cent). Le Conseil des gouverneurs peut relever cette limite à 250 pour cent au maximum. De plus, le total des participations ne peut jamais être supérieur au total du capital à libérer et des réserves générales.

De AIIB kan haar activiteiten, kort samengevat, verrichten op de volgende manieren :

- door het uitgeven, co-financieren van of participeren in directe leningen ;
- door te beleggen in aandelen van een instelling of onderneming ;
- door garanties af te geven op leningen voor economische ontwikkeling ;
- door het inzetten van middelen uit bijzondere fondsen ;
- door het verlenen van technische assistentie ;
- door middel van andere vormen van financiering zoals kan worden vastgesteld door de Raad van gouverneurs.

De bestuursstructuur wordt uiteengezet, met name de samenstelling en bevoegdheden van de Raad van gouverneurs en van de Raad van Bewindvoerders en de verkiezing en rol van de president. Deze moet altijd een onderdaan van een regionale lidstaat zijn.

In de statuten worden ook de rechtspositie, immuniteiten, voorrechten en vrijstellingen verduidelijkt, toegekend aan de bank en bepaalde categorieën van vertegenwoordigers en personeel.

III. Gemengd karakter

In zijn advies van 23 januari 2018 (62.546/VR) betreffende het voorontwerp van wet houdende instemming met de voorliggende tekst, was de Raad van State van mening dat ook de gemeenschappen en gewesten hun bevoegdheden uitoefenen.

De Overeenkomst betreft quasi uitsluitend materies die tot de bevoegdheid van de federale overheid behoren. Enkel de bepalingen met betrekking tot de voorrechten en immuniteiten raken aan de bevoegdheden van de gemeenschappen en de gewesten. Evenwel is de praktische toepassing van deze bevoegdheid voor ons Gewest puur hypothetisch. De waarschijnlijkheid dat de Bank een vestiging opent in Brussel is heel miniem. Bovendien zou de Bank, mocht dit gebeuren, een zetelovereenkomst met België moeten sluiten.

De Werkgroep «gemeende verdragen» (WGGV), adviesorgaan van de Interministeriële Conferentie Buitenlands Beleid (ICBB), heeft het gemengd karakter vastgesteld (federaal/ gemeenschappen/ gewesten) tijdens haar vergadering van 13 maart 2018.

En bref, l'AIIB exerce ses activités comme suit :

- elle octroie, cofinance ou participe dans des prêts directs ;
- elle investit dans des actions d'une institution ou d'une entreprise ;
- elle octroie des garanties sur des prêts ciblant le développement économique ;
- elle engage des ressources provenant de fonds spéciaux ;
- elle fournit une assistance technique ;
- par le biais d'autres formes de financement pouvant être déterminées par le Conseil des gouverneurs.

Les statuts détaillent la structure de la Direction, notamment la composition et les compétences du Conseil des gouverneurs, du conseil d'administration, l'élection et le rôle du Président. Ce dernier doit toujours être un ressortissant d'un État membre régional.

Les statuts disposent également du statut juridique, des immunités, des privilèges et exemptions, accordés à la banque et à certaines catégories de représentants et du personnel.

III. Caractère mixte

Dans son avis du 23 janvier 2018 (62.546/VR) concernant l'avant-projet de loi portant assentiment au présent texte, le Conseil d'État a estimé que les communautés et les régions sont également compétentes.

L'Accord concerne presque exclusivement sur des matières relevant de la compétence du Gouvernement fédéral. Seules les dispositions relatives aux privilèges et immunités touchent aux compétences des communautés et des régions. Cependant, l'application pratique de cette compétence est purement hypothétique pour notre Région. L'éventualité que la Banque ouvre des bureaux à Bruxelles est minime. De plus, si cela venait à se produire, la Banque devrait conclure un accord de siège avec la Belgique.

Le Groupe de Travail «traités mixtes» (GTTM), organe consultatif de la Conférence interministérielle de la Politique étrangère (CIPE), a arrêté le caractère mixte (fédéral/communautés/régions) lors de sa réunion du 13 mars 2018.

IV. Advies Raad van State

In zijn advies van 5 maart 2019 verwijst de Raad van State naar het advies over het voorontwerp van decreet van het Waals Gewest houdende instemming met de voorliggende Overeenkomst.

De Raad van State stelt dat het Brussels Parlement zijn instemming betuigt met de Overeenkomst in haar geheel en de toetredingsvoorwaarden tot de Bank, zoals beschreven in de resolutie nr. 24 van de Raad van gouverneurs van de Aziatische Investeringsbank voor Infrastructuur van 21 maart 2017, aanvaardt. De tekst van deze voorwaarden moet ook bij het instemmingsdossier, dat overgemaakt zal worden aan het Parlement, worden toegevoegd en moet samen met de Overeenkomst in het *Belgisch Staatsblad* gepubliceerd worden.

Het ontwerp van ordonnantie werd in die zin aangepast en de tekst van deze voorwaarden werd toegevoegd aan het dossier dat aan het Brussels Parlement werd overgemaakt.

De Minister belast met Financiën, Begroting, Externe Betrekkingen en Ontwikkelingssamenwerking,

Guy VANHENGEL

IV. Avis du Conseil d'État

Dans son avis du 5 mars 2019, le Conseil d'État se réfère à l'avis rendu sur l'avant-projet de décret de la Région wallonne portant assentiment au présent Accord.

Le Conseil d'État recommande que le Parlement bruxellois donne son assentiment à l'Accord dans son ensemble et accepte les conditions d'accession à la Banque, reprises dans la résolution n° 24 du Conseil des gouverneurs de la Banque asiatique d'investissement dans les infrastructures du 21 mars 2017. Le texte de ces conditions devra également être joint au dossier d'assentiment qui sera transmis au Parlement et devra être publié en même temps que l'Accord au *Moniteur belge*.

Le projet d'ordonnance a été modifié dans ce sens et le texte desdites conditions joint au dossier transmis au Parlement bruxellois.

Le Ministre chargé des Finances, du Budget, des Relations extérieures et de la Coopération au Développement,

Guy VANHENGEL

**VOORONTWERP VAN ORDONNANTIE
ONDERWORPEN AAN HET ADVIES
VAN DE RAAD VAN STATE**

VOORONTWERP VAN ORDONNANTIE

**houdende instemming met :
het Verdrag betreffende de Aziatische
Infrastructuurinvesteringsbank, evenals het
verslag, gedaan te Beijing op 29 juni 2015**

De Brusselse Hoofdstedelijke Regering,

Op voorstel van de Minister van Externe Betrekkingen,

Na beraadslaging,

BESLUIT :

De Minister van Financiën, Begroting, Externe Betrekkingen en Ontwikkelings-samenwerking is ermee belast bij het Brussels Hoofdstedelijk Parlement het ontwerp van ordonnantie in te dienen waarvan de tekst hierna volgt :

Artikel 1

Deze ordonnantie regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 39 van de Grondwet.

Artikel 2

Het Verdrag betreffende de Aziatische Infrastructuurinvesteringsbank, evenals het verslag, gedaan te Beijing op 29 juni 2015, zullen volkomen gevolgd hebben.

Artikel 3

Onder voorbehoud van het derde lid, zullen de wijzigingen aan het Verdrag die met toepassing van artikel 53 van het Verdrag aangenomen worden, volkomen gevolg hebben.

De Brusselse Regering meldt elk voorstel van wijziging als bedoeld in het eerste lid binnen een termijn van drie maanden aan het Brussels Hoofdstedelijk Parlement.

Binnen een termijn van zes maanden na de mededeling van de Brusselse Regering, bedoeld in het tweede lid, kan het Brussels Hoofdstedelijk Parlement zich ertegen verzetten dat een wijziging als bedoeld in het eerste lid, volkomen gevolg zal hebben.

**AVANT-PROJET D'ORDONNANCE
SOUMIS À L'AVIS
DU CONSEIL D'ÉTAT**

AVANT-PROJET D'ORDONNANCE

**portant assentiment à :
l'Accord portant création de la Banque asiatique
d'investissement dans les infrastructures, ainsi
que le rapport, faits à Beijing le 29 juin 2015**

Le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale,

Sur la proposition du Ministre des Relations extérieures,

Après délibération,

ARRÊTE :

Le Ministre des Finances, du Budget, des Relations extérieures et de la Coopération au Développement est chargé de présenter au Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale, le projet d'ordonnance dont la teneur suit :

Article 1^{er}

La présente ordonnance règle une matière visée à l'article 39 de la Constitution.

Article 2

L'Accord portant création de la Banque asiatique d'investissement dans les infrastructures, ainsi que le rapport, faits à Beijing le 29 juin 2015, sortiront leur plein et entier effet.

Article 3

Sous réserve de l'alinéa 3, les amendements à l'Accord adoptés sur la base de l'article 53 de l'Accord sortiront leur plein et entier effet.

Le Gouvernement bruxellois notifie à la Chambre des représentants dans un délai de trois mois toute proposition d'amendement visée à l'alinéa 1^{er}.

Dans un délai de six mois suivant la communication du Gouvernement bruxellois visée à l'alinéa 2, le Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale peut s'opposer à ce qu'un amendement, visée à l'alinéa 1^{er}, sorte son plein et entier effet.

Brussel,

De Minister-Voorzitter belast met Plaatselijke Besturen, Territoriale Ontwikkeling, Stedelijk Beleid, Monumenten en Landschappen, Studentenaangelegenheden, Toerisme, Openbaar Ambt, Wetenschappelijk Onderzoek en Openbare Netheid,

Rudi VERVOORT

De Minister belast met Financiën, Begroting, Externe Betrekkingen en Ontwikkelingssamenwerking,

Guy VANHENGEL

Bruxelles, le

Le Ministre-Président chargé des Pouvoirs locaux, du Développement territorial, de la Politique de la Ville, des Monuments et Sites, des Affaires étudiantes, du Tourisme, de la Fonction publique, de la Recherche scientifique et de la Propreté publique,

Rudi VERVOORT

Le Ministre chargé des Finances, du Budget, des Relations extérieures et de la Coopération au Développement,

Guy VANHENGEL

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE

Op 31 januari 2019 is de Raad van State, afdeling Wetgeving, door de Minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, bevoegd voor Financiën, Begroting en Externe Betrekkingen verzocht binnen een termijn van dertig dagen een advies te verstrekken over een voorontwerp van ordonnantie « houdende instemming met het Verdrag betreffende de Aziatische Infrastructuurinvesteringsbank, evenals het verslag, gedaan te Beijing op 29 juni 2015 ».

Het voorontwerp is door de vierde kamer onderzocht op 5 maart 2019. De kamer was samengesteld uit Martine BAGUET, kamervoorzitter, Bernard BLERO en Wanda VOGEL, staatsraden, en Anne-Catherine VAN GEERSDAELE, griffier.

Het verslag is opgesteld door Jean-Baptiste LEVAUX, auditeur.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst van het advies is nagezien onder toezicht van Wanda VOGEL.

Het advies (nr. 65.313/4), waarvan de tekst hierna volgt, is gegeven op 5 maart 2019.

Aangezien de adviesaanvraag ingediend is op basis van artikel 84, § 1, eerste lid, 2°, van de wetten « op de Raad van State », gecoördineerd op 12 januari 1973, beperkt de afdeling Wetgeving overeenkomstig artikel 84, § 3, van de voornoemde gecoördineerde wetten haar onderzoek tot de rechtsgrond van het voorontwerp,^(*) de bevoegdheid van de steller van de handeling en de te vervullen voorafgaande vormvereisten.

Wat die drie punten betreft, geeft het voorontwerp aanleiding tot de volgende opmerkingen.

STREKKING VAN HET VOORONTWERP

Het voorontwerp van ordonnantie dat voor advies is voorgelegd, strekt ertoe in te stemmen met het « Verdrag betreffende de Aziatische Infrastructuurinvesteringsbank, evenals het verslag, gedaan te Beijing op 29 juni 2015 » (hierna : het Verdrag).

Artikel 1, lid 1, van het Verdrag luidt :

« Het doel van de Bank is : (i) het bevorderen van duurzame economische groei, het creëren van welvaart en het verbeteren van de aansluiting van de infrastructuur in Azië door te investeren in infrastructuur en andere productieve sectoren ; en (ii) het bevorderen van regionale samenwerking en partnerschappen door nauw samen te werken met andere multilaterale en bilaterale ontwikkelingsinstellingen bij het aanpakken van ontwikkelingsuitdagingen. »

Hoofdstuk IX van het Verdrag voorziet in bepaalde immuniteiten, bepaalde voorrechten en bepaalde vrijstellingen ten gunste van de Bank en haar werknemers.

(*) Aangezien het om een voorontwerp van ordonnantie gaat, wordt onder « rechtsgrond » de overeenstemming met de hogere rechtsnormen verstaan.

AVIS DU CONSEIL D'ÉTAT

Le 31 janvier 2019, le Conseil d'État, section de législation, a été invité par le Ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Finances, du Budget et des Relations extérieures à communiquer un avis, dans un délai de trente jours, sur un avant-projet d'ordonnance « portant assentiment à l'Accord portant création de la Banque asiatique d'investissement dans les infrastructures, ainsi que le rapport, faits à Beijing le 29 juin 2015 ».

L'avant-projet a été examiné par la quatrième chambre le 5 mars 2019. La chambre était composée de Martine BAGUET, président de chambre, Bernard BLERO et Wanda VOGEL, conseillers d'État, et Anne-Catherine VAN GEERSDAELE, greffier.

Le rapport a été rédigé par Jean-Baptiste LEVAUX, auditeur.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de Wanda VOGEL.

L'avis (n° 65.313/4), dont le texte suit, a été donné le 5 mars 2019.

Comme la demande d'avis est introduite sur la base de l'article 84, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 2°, des lois « sur le Conseil d'État », coordonnées le 12 janvier 1973, la section de législation limite son examen au fondement juridique de l'avant-projet^(*), à la compétence de l'auteur de l'acte ainsi qu'à l'accomplissement des formalités préalables, conformément à l'article 84, § 3, des lois coordonnées précitées.

Sur ces trois points, l'avant-projet appelle les observations suivantes.

PORTÉE DE L'AVANT-PROJET

L'avant-projet d'ordonnance soumis pour avis a pour objet de porter assentiment à l'« Accord portant création de la Banque asiatique d'investissement dans les infrastructures, ainsi que le rapport, signés à Beijing le 29 juin 2015 » (ci-après : l'Accord).

Aux termes de l'article 1^{er}, paragraphe 1^{er}, de l'Accord,

« [L]a Banque a pour objet : (i) de favoriser le développement économique durable, de créer de la richesse et d'améliorer la connectivité des infrastructures en Asie en investissant dans les infrastructures et dans d'autres secteurs productifs, et (ii) de promouvoir la coopération et le partenariat régionaux pour traiter les enjeux de développement, en agissant en étroite collaboration avec d'autres institutions multilatérales et bilatérales du développement ».

Le chapitre IX de l'Accord prévoit certaines immunités, certains privilèges et certaines exonérations au profit de la Banque et de ses travailleurs.

(*) S'agissant d'un avant-projet d'ordonnance, on entend par « fondement juridique » la conformité aux normes supérieures.

BEVOEGDHEID VAN DE STELLER VAN HET VOORONTWERP

Zoals de werkgroep « Gemengde Verdragen » heeft erkend naar aanleiding van advies 62.546/VR dat de afdeling Wetgeving op 23 januari 2018 gegeven heeft over een voorontwerp van wet « houdende goedkeuring van de statuten van de Aziatische Infrastructuurinvestering sbank », ⁽¹⁾

« is het voorliggend Verdrag een gemengd verdrag waarvoor de instemming vereist is van niet alleen de federale overheid, maar ook van de gemeenschappen en de gewesten. » ⁽²⁾

ONDERZOEK VAN HET VOORONTWERP

MEMORIE VAN TOELICHTING

De memorie van toelichting moet aangevuld worden met een artikelsgewijze. ⁽³⁾

DISPOSITIEF

Artikel 2

In haar advies 64.079/2/V, op 4 september 2018 verstrekt over een voorontwerp van decreet van het Waals Gewest « portant approbation des statuts de la Banque asiatique d'investissement dans les infrastructures », ⁽⁴⁾ heeft de afdeling Wetgeving over hetzelfde Verdrag het volgende opgemerkt :

« OBSERVATION GÉNÉRALE

3. [...] il résulte de l'article 3, § 2, de l'Accord que les membres non-fondateurs de la Banque ne peuvent être admis que « selon les modalités et conditions définies par la Banque ». Il ne pourrait donc être donné utilement assentiment à l'Accord sans accepter les conditions particulières d'accession.

Au vu de ces éléments, il conviendra tout d'abord que, tout comme la Chambre et comme cela ressort de l'exposé des motifs, le Parlement wallon donne son assentiment à l'Accord dans son ensemble et accepte les conditions d'accession à la Banque, reprises dans la résolution n° 24 du Conseil des gouverneurs de la Banque asiatique d'investissement dans les infrastructures du 21 mars 2017.

Le texte de ces conditions devra également être joint au dossier d'assentiment qui sera transmis au Parlement et devra être publié en même temps que l'Accord au *Moniteur belge*.

(1) Dit voorontwerp is gevolgd door een ontwerp dat ingediend is bij de Kamer van volksvertegenwoordigers, die het aangenomen heeft op 31 mei 2018, *Parl. St. Kamer* 2017-18, nr. 54-3043/004, <http://www.dekamer.be/FLWB/PDF/54/3043/54K3043004.pdf>.

(2) Algemene opmerking 3.1, *Parl. St. Kamer* 2017-2018, nr. 54-3043/001, 51-52, <http://www.raadvst-consetat.be/dbx/adviezen/62546.pdf>.

(3) *Beginselen van de wetgevingstechniek – Handleiding voor het opstellen van wetgevende en reglementaire teksten*, www.raadvst-consetat.be, tab « Wetgevingstechniek », aanbeveling 3.13.

(4) *Parl. St. W.Parl.* 2018-19, nr. 1195/1, 42 tot 45, <http://www.raadvst-consetat.be/dbx/adviezen/64079.pdf>.

COMPÉTENCE DE L'AUTEUR DE L'AVANT-PROJET

Ainsi que l'a admis le groupe de travail « Traités mixtes » à la suite de l'avis de la section de législation n° 62.546/VR donné le 23 janvier 2018 sur un avant-projet de loi « portant approbation des statuts de la Banque asiatique d'investissement dans les infrastructures » ⁽¹⁾,

« l'Accord à l'examen est un traité mixte auquel non seulement l'autorité fédérale, mais également les communautés et les régions doivent donner leur assentiment » ⁽²⁾.

EXAMEN DE L'AVANT-PROJET

EXPOSÉ DES MOTIFS

L'exposé des motifs sera complété par un commentaire article par article ⁽³⁾.

DISPOSITIF

Article 2

Dans son avis n° 64.079/2/V donné le 4 septembre 2018 sur un avant-projet de décret de la Région wallonne « portant approbation des statuts de la Banque asiatique d'investissement dans les infrastructures » ⁽⁴⁾, la section de législation a observé ce qui suit au sujet du même accord :

« OBSERVATION GÉNÉRALE

3. [...] il résulte de l'article 3, § 2, de l'Accord que les membres non-fondateurs de la Banque ne peuvent être admis que « selon les modalités et conditions définies par la Banque ». Il ne pourrait donc être donné utilement assentiment à l'Accord sans accepter les conditions particulières d'accession.

Au vu de ces éléments, il conviendra tout d'abord que, tout comme la Chambre et comme cela ressort de l'exposé des motifs, le Parlement wallon donne son assentiment à l'Accord dans son ensemble et accepte les conditions d'accession à la Banque, reprises dans la résolution n° 24 du Conseil des gouverneurs de la Banque asiatique d'investissement dans les infrastructures du 21 mars 2017.

Le texte de ces conditions devra également être joint au dossier d'assentiment qui sera transmis au Parlement et devra être publié en même temps que l'Accord au *Moniteur belge*.

(1) Cet avant-projet a été suivi d'un projet déposé à la Chambre des représentants, qui l'a adopté le 31 mai 2018, *Doc. parl.*, Chambre, 2017-2018, n° 54-3043/004, <http://www.lachambre.be/FLWB/PDF/54/3043/54K3043004.pdf>.

(2) Observation générale n° 3.1, *Doc. parl.*, Chambre, 2017-2018, n° 54-3043/001, p. 51-52, <http://www.raadvst-consetat.be/dbx/avis/62546.pdf>.

(3) *Principes de technique législative - Guide de rédaction des textes législatifs et réglementaires*, www.raadvst-consetat.be, onglet « Technique législative », recommandation n° 3.13.

(4) *Doc. parl.*, Parl. wall., 2018-2019, n° 1195/1, pp. 42 à 45, <http://www.raadvst-consetat.be/dbx/avis/64079.pdf>.

Une proposition de rédaction, en ce sens, de l'article unique, devenant l'article 1^{er}, du décret en projet sera formulée dans l'observation n° 6.

[...]

6. Il résulte des observations formulées ci-avant que l'article unique, devenant l'article 1^{er}, devrait être rédigé comme suit :

« L'Accord portant création de la Banque asiatique d'investissement dans les infrastructures, ainsi que le rapport, faits à Beijing le 29 juin 2015, sortiront leur plein et entier effet.

Les conditions d'accèsion à la Banque asiatique d'investissement dans les infrastructures, reprises dans la résolution n° 24 du Conseil des gouverneurs de la Banque asiatique d'investissement dans les infrastructures du 21 mars 2017, sont acceptées. ».

Artikel 2 van het voorontwerp moet dus aangevuld worden met een tweede lid in die zin.

Artikel 3

In de Franse tekst van het tweede lid moeten de woorden « à la Chambre des représentants » vervangen worden door de woorden « au Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale ».

SLOTOPMERKING

Aangezien bij het dossier dat bezorgd is aan de afdeling Wetgeving geen versie gevoegd is van het Verdrag waaraan instemming wordt verleend, wordt de steller van het voorontwerp er attent op gemaakt dat hij de authentieke taalversies van het Verdrag in het Nederlands en het Frans dient voor te leggen aan het Parlement.^{(5) (6)}

De Griffier,

Anne-Catherine VAN GEERSDAELE

De Voorzitter,

Martine BAGUET

Une proposition de rédaction, en ce sens, de l'article unique, devenant l'article 1^{er}, du décret en projet sera formulée dans l'observation n° 6.

[...]

6. Il résulte des observations formulées ci-avant que l'article unique, devenant l'article 1^{er}, devrait être rédigé comme suit :

« L'Accord portant création de la Banque asiatique d'investissement dans les infrastructures, ainsi que le rapport, faits à Beijing le 29 juin 2015, sortiront leur plein et entier effet.

Les conditions d'accèsion à la Banque asiatique d'investissement dans les infrastructures, reprises dans la résolution n° 24 du Conseil des gouverneurs de la Banque asiatique d'investissement dans les infrastructures du 21 mars 2017, sont acceptées. ».

L'article 2 de l'avant-projet sera donc complété par un alinéa 2 en ce sens.

Article 3

À l'alinéa 2, dans la version française, les mots « à la Chambre des représentants » seront remplacés par les mots « au Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale ».

OBSERVATION FINALE

Dès lors qu'aucune version du traité auquel il est donné assentiment n'est jointe au dossier transmis à la section de législation, il est rappelé à l'auteur de l'avant-projet qu'il devra veiller à déposer au Parlement les versions linguistiques authentiques du traité en langues néerlandaise et française^{(5) (6)}.

Le Greffier,

Anne-Catherine VAN GEERSDAELE

Le Président,

Martine BAGUET

(5) *Beginselen van de wetgevingstechniek - Handleiding voor het opstellen van wetgevende en reglementaire teksten*, www.raadvst-consetat.be, tab « Wetgevingstechniek », aanbeveling 209.

(6) Zie bijvoorbeeld in die zin advies 59.312/4, op 18 mei 2016 verstrekt over een voorontwerp dat geleid heeft tot de ordonnantie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest van 8 december 2016 « houdende instemming met het Akkoord tussen het Koninkrijk België en Bioversity International, ondertekend te Brussel op 3 december 2012, tot wijziging van het zetelakkoord tussen het Koninkrijk België en het International Plant Genetic Resources Institute, ondertekend te Brussel op 15 oktober 2003 », *Parl. St. Br. Parl.* 2015-16, nr. A-354/1, 5 tot 7, <http://www.raadvst-consetat.be/dbx/avis/59312.pdf>.

(5) *Principes de technique législative - Guide de rédaction des textes législatifs et réglementaires*, www.raadvst-consetat.be, onglet « Technique législative », recommandation n° 209.

(6) Voir en ce sens, par exemple, l'avis n° 59.312/4 donné le 18 mai 2016 sur un avant-projet devenu l'ordonnance de la Région de Bruxelles-Capitale du 8 décembre 2016 « portant assentiment à : l'Accord entre le Royaume de Belgique et Biodiversity International, signé à Bruxelles le 3 décembre 2012, modifiant l'accord de siège entre le Royaume de Belgique et l'International Plant Genetic Resources Institute, signé à Bruxelles le 15 octobre 2003 », *Doc. parl.*, Parl. Rég. Brux.-Cap., 2015-2016, n° A-354/1, pp. 5 à 7, <http://www.raadvst-consetat.be/dbx/avis/59312.pdf>.

ONTWERP VAN ORDONNANTIE

**houdende instemming met :
het Verdrag betreffende de Aziatische
Infrastructuurinvesteringsbank,
evenals het verslag, gedaan te
Beijing op 29 juni 2015**

De Brusselse Hoofdstedelijke Regering,

Op voorstel van de Minister van Externe Betrekkingen,

Na beraadslaging,

BESLUIT :

De Minister van Financiën, Begroting, Externe Betrekkingen en Ontwikkelingssamenwerking is ermee belast bij het Brussels Hoofdstedelijk Parlement het ontwerp van ordonnantie in te dienen waarvan de tekst hierna volgt :

Artikel 1

Deze ordonnantie regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 39 van de Grondwet.

Artikel 2

Het Verdrag betreffende de Aziatische Infrastructuurinvesteringsbank, evenals het verslag, gedaan te Beijing op 29 juni 2015, zullen volkomen gevolg hebben.^(*)

De toetredingsvoorwaarden tot de Aziatische Infrastructuurinvesteringsbank, zoals vastgelegd in de resolutie nr. 24 van de Raad van gouverneurs van de Aziatische Infrastructuurinvesteringsbank van 21 maart 2017, worden aanvaard.

Artikel 3

Onder voorbehoud van het derde lid, zullen de wijzigingen aan het Verdrag die met toepassing van artikel 53 van het Verdrag aangenomen worden, volkomen gevolg hebben.

De Brusselse Regering meldt elk voorstel van wijziging als bedoeld in het eerste lid binnen een termijn van drie maanden aan het Brussels Hoofdstedelijk Parlement.

^(*) De volledige tekst van het Verdrag kan op de griffie van het Parlement geraadpleegd worden.

PROJET D'ORDONNANCE

**portant assentiment à :
l'Accord portant création de la Banque
asiatique d'investissement dans les
infrastructures, ainsi que le rapport,
faits à Beijing le 29 juin 2015**

Le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale,

Sur la proposition du Ministre des Relations extérieures,

Après délibération,

ARRÊTE :

Le Ministre des Finances, du Budget, des Relations extérieures et de la Coopération au Développement est chargé de présenter au Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale, le projet d'ordonnance dont la teneur suit :

Article 1^{er}

La présente ordonnance règle une matière visée à l'article 39 de la Constitution.

Article 2

L'Accord portant création de la Banque asiatique d'investissement dans les infrastructures, ainsi que le rapport, faits à Beijing le 29 juin 2015, sortiront leur plein et entier effet.^(*)

Les conditions d'accession à la Banque asiatique d'investissement dans les infrastructures, reprises dans la résolution n° 24 du Conseil des gouverneurs de la Banque asiatique d'investissement dans les infrastructures du 21 mars 2017, sont acceptées.

Article 3

Sous réserve de l'alinéa 3, les amendements à l'Accord adoptés sur la base de l'article 53 de l'Accord sortiront leur plein et entier effet.

Le Gouvernement bruxellois notifie au Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale dans un délai de trois mois toute proposition d'amendement visée à l'alinéa 1^{er}.

^(*) Le texte intégral de l'Accord peut être consulté au greffe du Parlement.

Binnen een termijn van zes maanden na de mededeling van de Brusselse Regering, bedoeld in het tweede lid, kan het Brussels Hoofdstedelijk Parlement zich ertegen verzetten dat een wijziging als bedoeld in het eerste lid, volkomen gevolg zal hebben.

Brussel, 24 januari 2019.

De Minister-Voorzitter belast met Plaatselijke Besturen, Territoriale Ontwikkeling, Stedelijk Beleid, Monumenten en Landschappen, Studentenaangelegenheden, Toerisme, Openbaar Ambt, Wetenschappelijk Onderzoek en Openbare Netheid,

Rudi VERVOORT

De Minister belast met Financiën, Begroting, Externe Betrekkingen en Ontwikkelingssamenwerking,

Guy VANHENGEL

Dans un délai de six mois suivant la communication du Gouvernement bruxellois visée à l'alinéa 2, le Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale peut s'opposer à ce qu'un amendement, visé à l'alinéa 1^{er}, sorte son plein et entier effet.

Bruxelles, le 24 janvier 2019.

Le Ministre-Président chargé des Pouvoirs locaux, du Développement territorial, de la Politique de la Ville, des Monuments et Sites, des Affaires étudiantes, du Tourisme, de la Fonction publique, de la Recherche scientifique et de la Propreté publique,

Rudi VERVOORT

Le Ministre chargé des Finances, du Budget, des Relations extérieures et de la Coopération au Développement,

Guy VANHENGEL

Bijlage

**24. Toelating van het Koninkrijk België
tot het lidmaatschap van de Aziatische
Infrastructuurinvesteringsbank
– 21 maart 2017**

De Raad van gouverneurs,

Overwegende de aanvraag van het Koninkrijk België (de Aanvrager) tot lidmaatschap van de Bank ;

Rekening houdend met artikels 3, 5 en 44 van de Statuten van de Bank ;

Handelend in overeenstemming met artikel 3.2 van de Statuten van de Bank ;

BEPAALT DAT :

De Aanvrager wordt toegelaten tot het lidmaatschap van de Bank onder volgende algemene voorwaarden :

1. De Aanvrager zal bij de Bank een instrument neerleggen waarin de Statuten worden geratificeerd, aanvaard of goedgekeurd en dit niet later dan op 31 december 2018.

2. De Aanvrager zal inschrijven op maximaal tweeduizend achthonderdzesenvestig (2.846) aandelen in het kapitaal van de Bank, waarvan vijfhonderdnegenenzestig (569) vol te storten aandelen zijn en tweeduizend tweehonderdzevenenzeventig (2.277) opvraagbare aandelen zijn. De nominale waarde van elk aandeel bedraagt honderdduizend (100.000) Amerikaanse dollar.

3. De betaling van het bedrag verschuldigd voor de vol te storten aandelen gebeurt in vijf (5) termijnbetalingen van elk twintig (20) percent van dat bedrag. De eerste termijnbetaling zal worden voldaan op of voor de datum van het neerleggen door de Aanvrager van het instrument van ratificatie, aanvaarding of goedkeuring. De vier (4) overblijvende termijnbetalingen zijn verschuldigd op achtereenvolgens een (1) jaar na de datum waarop de vorige termijnbetaling verschuldigd is.

4. De Aanvrager wordt een niet-regionaal lid van de Bank op de datum waarnaar in de vorige paragraaf wordt verwezen bij de volledig betaling van de eerste termijnbetaling.

De Raad van gouverneurs brengt onder de aandacht van de Aanvrager de verplichting die op de leden rust krachtens artikel 44.2 van de Statuten, teneinde de Bank in staat te stellen haar doel te verwezenlijken en de haar door de leden toevertrouwde taken te vervullen.

Annexe

**24. Admission du Royaume de
Belgique à l'adhésion à la Banque
asiatique d'investissement dans les
infrastructures - 21 mars 2017**

Le Conseil des gouverneurs,

Ayant examiné la demande d'adhésion de la Belgique (le Requéran) à la Banque ;

Prenant en compte les articles 3, 5 et 44 des Statuts de la Banque ;

En vertu de l'Article 3.2 des Statuts de la Banque ;

DÉCIDE QUE :

Le Requéran peut être admis en qualité de Membre de la Banque selon les modalités et conditions suivantes :

1. Le Requéran déposera auprès de la Banque un instrument de ratification, d'acceptation ou d'approbation des Statuts au plus tard le 31 décembre 2018.

2. Le Requéran souscrira jusqu'à deux mille huit cent quarante-six (2 846) parts du capital-actions de la Banque, dont cinq cent soixante-neuf (569) sont des actions libérées et deux mille deux cent soixante-dix-sept (2 277) sont des actions appelables. La valeur nominale de chaque part sera de cent mille (100 000) dollars des États-Unis.

3. Le paiement du montant souscrit en capital libéré de la Banque est effectué en cinq (5) tranches, chacune représentant vingt (20) pour cent du paiement. Le premier versement doit être payé à ou avant la date du dépôt de l'instrument de ratification, d'acceptation ou d'approbation par le Requéran. Les quatre (4) tranches restantes seront exigibles successivement un (1) an après la date à laquelle l'échéance précédente est due.

4. Le Requéran deviendra un membre non-régional de la Banque à la date indiquée dans le paragraphe précédent après le paiement effectif de la première tranche.

Le Conseil des gouverneurs souhaite porter à l'attention du Requéran l'obligation des membres au titre de l'article 44.2 des Statuts, afin de permettre à la Banque de poursuivre son objet et d'exercer les fonctions qui lui ont été confiées par les membres.